

# SNOWPIERCER

## ITALIANO

### CREATO DA

Josh Friedman | Graeme Manson

### EPISODIO 1.06

### "Trouble Comes Sideways"

Mentre la terza classe prevede di protestare contro il verdetto e Layton lotta per riprendersi, Melanie deve affrontare un'emergenza senza precedenti sul treno.

### SCRITTO DA:

Aubrey Nealon | Tina de la Torre | Chinaka Hodge

### DIRETTO DA:

Helen Shaver

### DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

22.6.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sam Otto	...	John Osweiller
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Renee Victor	...	Mama Grandé
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Aleks Paunovic	...	Breachman Boscovic
Sarah Strange	...	Suzanne
Jonathan Walker	...	Big John
Davena Dansby	...	Cook
Miranda Edwards	...	Lights
RJ Fetherstonhaugh	...	Jackboot Clifford
Gary Hetherington	...	Walter the Papermaker
Stefania Indelicato	...	Thirdie Yeller
Tom Kirk	...	Clay
Emma Oliver	...	Winnie
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Brent Stait	...	Jakes Carter
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:18,852 --> 00:00:21,187  
La gente voleva vivere, prima del Gelo.

3

00:00:22,439 --> 00:00:23,481  
Ma questa vita...

4

00:00:25,275 --> 00:00:26,609  
potrebbe piacermi di più.

5

00:00:37,203 --> 00:00:38,371  
Penso a mia madre

6

00:00:39,873 --> 00:00:44,335  
mentre fuma al tavolo della cucina  
con dei lividi nuovi celati dal trucco.

7

00:00:45,795 --> 00:00:50,133  
Diceva: "Tieni gli occhi aperti,  
perché i guai arrivano da tutte le parti".

8

00:00:53,178 --> 00:00:55,013  
È un mondo a somma zero.

9

00:00:56,514 --> 00:00:59,893  
Metti una cosa in moto  
e questa ruzzola fino in fondo.

10

00:01:03,563 --> 00:01:05,273  
Arriva tutto frontalmente.

11

00:01:05,356 --> 00:01:06,274  
SCIOPERO ALLE 18  
GIUSTIZIA PER NIKKI

12

00:01:06,357 --> 00:01:07,192  
GIUSTIZIA PER LA TERZA

13

00:01:07,275 --> 00:01:10,195

E tutto il casino  
prosegue su una sola linea.

14

00:01:13,323 --> 00:01:15,575  
Per arrampicarsi, un altro deve cadere.

15

00:01:15,658 --> 00:01:17,660  
Per vincere, un altro deve perdere.

16

00:01:19,287 --> 00:01:21,039  
E intanto continuiamo a girare,

17

00:01:23,291 --> 00:01:24,751  
su 1.001 vagoni.

18

00:01:48,858 --> 00:01:50,860  
SISTEMA ELETTRICO

19

00:01:55,782 --> 00:01:58,284  
Piattaforma del sottotreno 312.  
Un corto circuito.

20

00:01:59,202 --> 00:02:00,245  
Vado io.

21

00:02:01,496 --> 00:02:03,581  
A te toccano sempre le cose divertenti.

22

00:02:03,665 --> 00:02:05,458  
E non devi seguire il protocollo.

23

00:02:05,542 --> 00:02:07,210  
Non è magnifico?

24

00:02:07,293 --> 00:02:08,503  
Cosa vuoi, Javi?

25

00:02:09,129 --> 00:02:11,464  
Invocare la regola  
"non si fraternizza nella Locomotiva"?

26

00:02:11,548 --> 00:02:12,382  
Vuoi questo?

27

00:02:12,465 --> 00:02:15,135  
Inizialmente dovevamo seguire  
gli ordini di Wilford.

28

00:02:17,428 --> 00:02:19,806  
Ma se lei può trasformare  
un processo in una farsa,

29

00:02:21,057 --> 00:02:22,225  
può anche farsi i dipendenti.

30

00:02:27,230 --> 00:02:29,315  
Sono passati quasi sette anni, Javi.

31

00:02:30,733 --> 00:02:32,193  
Dovresti trovarti una ragazza.

32

00:02:34,487 --> 00:02:36,281  
Ma dovrei mentire anche a lei.

33

00:02:37,323 --> 00:02:39,450  
Concentrati sul respiro.

34

00:02:42,620 --> 00:02:44,914  
Continui a muoverti. Resta nel presente.

35

00:02:44,998 --> 00:02:46,332  
Ci sono.

36

00:02:47,625 --> 00:02:51,504  
Ma devo essere anche altrove.

37

00:02:51,588 --> 00:02:52,797  
Mel.

38

00:03:00,305 --> 00:03:02,891  
- Hai aperto gli occhi?  
- No.

39

00:03:03,558 --> 00:03:07,604  
Sei incorreggibile.  
Perché non ci provi neanche?

40

00:03:07,687 --> 00:03:10,732  
Mi dispiace, Jinju,  
ma oggi non è giornata.

41

00:03:11,608 --> 00:03:12,984  
Hai saputo dello sciopero?

42

00:03:14,110 --> 00:03:15,111  
Uno sciopero?

43

00:03:15,987 --> 00:03:17,906  
- Sì. Puoi tirarmi su la zip?  
- Sì.

44

00:03:17,989 --> 00:03:18,990  
Guarda.

45

00:03:21,284 --> 00:03:22,952  
Circolano in Terza Classe.

46

00:03:23,620 --> 00:03:26,331  
- È per via del processo.  
- Cazzo.

47

00:03:27,540 --> 00:03:29,584  
Possono paralizzare  
tutti i sistemi del treno.

48

00:03:29,667 --> 00:03:30,919  
Già.

49

00:03:31,628 --> 00:03:33,004  
Ne soffrirebbero quanto noi.

50

00:03:33,087 --> 00:03:35,214  
Si stanno suicidando.

51

00:03:35,298 --> 00:03:38,468  
Sembra che per avere più voce in capitolo

52

00:03:39,344 --> 00:03:40,720  
siano disposti a rischiare.

53

00:03:41,721 --> 00:03:42,764  
Cosa pensi di fare?

54

00:03:44,182 --> 00:03:46,935  
Impedirò la cosa.

55

00:03:49,437 --> 00:03:54,400  
Ehi, ho dimenticato di chiedertelo.  
Com'è andata la prima notte con Till?

56

00:03:55,401 --> 00:03:58,071  
Non c'è stata. Non è venuta.

57

00:03:59,697 --> 00:04:00,698  
Strano.

58

00:04:09,165 --> 00:04:09,999  
Frenatore Till.

59

00:04:10,083 --> 00:04:12,710  
Dov'eri finito?  
Ti ho cercato tutta la notte.

60

00:04:13,795 --> 00:04:14,963  
E perché?

61

00:04:17,340 --> 00:04:19,050  
Mi spiace per quanto è successo.

62

00:04:19,133 --> 00:04:20,260  
Ho deciso d'impulso e...

63

00:04:22,428 --> 00:04:26,975  
Ne parleremo dopo.  
Ora dobbiamo far rispettare la legge.

64

00:04:27,558 --> 00:04:30,019  
Seguimi e datti una sistemata.

65

00:04:40,905 --> 00:04:42,949  
Va tutto bene. Stai bene.

66

00:04:43,032 --> 00:04:45,493  
Va tutto bene, sei sveglio.  
Stavi soltanto sognando.

67

00:04:53,710 --> 00:04:54,794  
Come sono arrivato qui?

68

00:04:58,214 --> 00:04:59,424  
Ti ha portato Josie.

69

00:05:00,967 --> 00:05:03,469  
Ti ha trovato nei Cassetti.

70

00:05:04,846 --> 00:05:05,930  
Andre, cos'è successo?

71

00:05:10,643 --> 00:05:11,602  
Cos'hai fatto?

72

00:05:11,686 --> 00:05:12,729  
Cos'ho fatto?

73

00:05:14,731 --> 00:05:17,150  
Ciò che mi hanno chiesto.  
Ho risolto il caso.

74

00:05:17,233 --> 00:05:18,693  
E perché ti hanno punito?

75

00:05:19,819 --> 00:05:21,612  
Bisogna stare attenti  
a ciò che si desidera.

76

00:05:22,196 --> 00:05:25,825  
Mi hai trascinato via dal Fondo,



hai detto di amarmi

77

00:05:25,908 --> 00:05:27,076  
e ci avevo quasi creduto.

78

00:05:27,160 --> 00:05:28,619  
- Anch'io!  
- Tra noi è finita quella sera!

79

00:05:28,703 --> 00:05:30,413  
Non voglio parlarne.

80

00:05:30,496 --> 00:05:32,373  
Non avresti dovuto farlo tu!

81

00:05:32,457 --> 00:05:34,500  
Dovevi lasciarmene fuori.

82

00:05:34,584 --> 00:05:38,212  
Così tutta questa rabbia che provi,  
la colpa... Non ne avresti risentito!

83

00:05:38,296 --> 00:05:39,130  
Andre!

84

00:05:51,184 --> 00:05:52,685  
Vuoi consegnarmi?

85

00:05:56,647 --> 00:05:57,648  
No.

86

00:06:15,249 --> 00:06:16,084  
Puttana!

87

00:06:17,585 --> 00:06:22,006  
Brutta puttana di Wilford.  
Bastarda fascista.

88

00:06:23,382 --> 00:06:24,550  
Silenzio!

89

00:06:32,016 --> 00:06:38,856  
Lo sciopero previsto per oggi è giunto  
all'attenzione del Signor Wilford.

90

00:06:40,316 --> 00:06:46,155  
Il Signor Wilford vuole ricordarvi  
che il vostro lavoro è sacro.

91

00:06:46,823 --> 00:06:53,079  
In quanto passeggeri non paganti,  
equivale al vostro biglietto.

92

00:06:54,205 --> 00:06:55,790  
Questi sono i termini.

93

00:06:57,125 --> 00:07:00,044  
Abbiamo tutti un ruolo e un compito

94

00:07:00,128 --> 00:07:02,255  
- e lui si aspetta...  
- Noi mandiamo avanti il treno!

95

00:07:02,338 --> 00:07:03,881  
- Sì!  
- Siamo tanti!

96

00:07:03,965 --> 00:07:04,924  
Non potete ignorarci!

97

00:07:13,891 --> 00:07:14,809  
Ora basta!

98

00:07:14,892 --> 00:07:17,854  
Le conviene sbrigarsi  
prima che la situazione degeneri.

99

00:07:19,480 --> 00:07:21,816  
Se lo sciopero ci sarà,

100

00:07:22,442 --> 00:07:27,613  
il Signor Wilford sceglierà  
dieci scioperanti a caso

101

00:07:28,114 --> 00:07:30,116  
e li manderà nel Fondo.

102

00:07:31,284 --> 00:07:34,537  
E porterà qui dieci Fondai al loro posto.

103

00:07:36,247 --> 00:07:38,207  
Credete che la vita in Terza sia dura?

104

00:07:39,125 --> 00:07:43,671  
Ci sono 400 anime in fondo al treno...

105

00:07:44,964 --> 00:07:48,134  
che ucciderebbero per ciò che avete voi!

106

00:07:49,010 --> 00:07:50,136  
Protegetelo.

107

00:07:51,596 --> 00:07:52,889  
Annullate lo sciopero.

108

00:07:56,934 --> 00:07:57,935  
Grazie.

109

00:08:06,694 --> 00:08:07,570  
Josie?

110

00:08:13,159 --> 00:08:14,368  
Come ti senti?

111

00:08:15,286 --> 00:08:16,537  
Come se fossi resuscitato.

112

00:08:22,585 --> 00:08:26,005  
- Dobbiamo portarti via di qui.  
- E dove? Non si regge in piedi.

113

00:08:26,088 --> 00:08:29,091  
Quando scopriranno che è scomparso,  
lo cercheranno qui.

114

00:08:29,175 --> 00:08:31,093  
Ho preso accordi  
con qualcuno che lo aiuterà.

115

00:08:34,931 --> 00:08:36,307  
Ci rivedremo?

116

00:08:37,391 --> 00:08:40,102  
Non potete. È per il tuo bene.

117

00:08:40,186 --> 00:08:41,395  
Non sono io il nemico...

118

00:08:43,314 --> 00:08:44,315  
Andre.

119

00:09:01,415 --> 00:09:02,917  
Forza.

120

00:09:04,377 --> 00:09:06,212  
Come sei uscita dal Fondo?

121

00:09:07,505 --> 00:09:08,673  
Il Reparto di Igiene.

122

00:09:09,465 --> 00:09:13,010  
Ho fatto cambio con Astrid  
e posso stare qui quattro ore.

123

00:09:13,928 --> 00:09:15,763  
Comunichiamo con le barrette di insetti.

124

00:09:17,765 --> 00:09:22,186  
- Ti sei data da fare.  
- Sì, grazie al tuo chip.

125

00:09:29,777 --> 00:09:32,572  
- Dobbiamo andare.  
- Devo dirti una cosa,

126

00:09:33,406 --> 00:09:34,949

in caso mi capitasse qualcosa.

127

00:09:35,032 --> 00:09:37,994

Te la caverai.

Troveremo qualcuno che ti aiuti.

128

00:09:38,077 --> 00:09:39,704

Wilford non è sul treno.

129

00:09:41,247 --> 00:09:44,750

Mi hanno messo in un cassetto  
perché l'ho scoperto.

130

00:09:44,834 --> 00:09:46,168

- Layton...

- Ascoltami.

131

00:09:47,712 --> 00:09:50,339

Wilford non esiste.

Lo usano per tenerci in riga.

132

00:09:50,423 --> 00:09:53,050

C'è Melanie Cavill dietro a tutto questo.

133

00:09:58,556 --> 00:10:00,850

Nessuno deve saperlo. Neanche nel Fondo.

134

00:10:00,933 --> 00:10:02,727

Non finché non avremo capito  
come sfruttare la cosa.

135

00:10:02,810 --> 00:10:04,979

D'accordo.

136

00:10:07,398 --> 00:10:08,858

Ora dobbiamo andare.

137

00:10:41,223 --> 00:10:42,224

Cazzo.

138

00:10:52,026 --> 00:10:53,110

Sono già stato qui.

139

00:10:55,571 --> 00:10:57,365  
Cristo. Come sei ridotto.

140

00:10:57,990 --> 00:11:01,035  
- Tu.  
- Venite. Presto.

141

00:11:05,081 --> 00:11:06,540  
QUARANTENA  
VIETATO L'INGRESSO

142

00:11:06,624 --> 00:11:08,709  
Sul lettino, detective. Fatti visitare.

143

00:11:09,335 --> 00:11:12,505  
- Sto bene!  
- Dammi il braccio.

144

00:11:15,675 --> 00:11:19,261  
Hai vomitato tutta la notte?  
Sputato del fluido nero?

145

00:11:19,345 --> 00:11:21,472  
I postumi dei Cassetti sono tosti.

146

00:11:22,390 --> 00:11:24,308  
Lasciati visitare.

147

00:11:25,059 --> 00:11:26,977  
Come ragiona? In modo lucido?

148

00:11:27,561 --> 00:11:30,314  
Alcuni ne escono come vegetali.  
Altri sono agitati.

149

00:11:30,898 --> 00:11:33,109  
Come sai tante cose sui Cassetti?

150

00:11:33,192 --> 00:11:34,443  
Direi "agitato".

151

00:11:34,527 --> 00:11:36,737  
Mi sono rivolta ad alcuni alleati.

152

00:11:36,821 --> 00:11:39,990  
Ho detto che stavi male  
e hanno contattato la dott.ssa Pelton.

153

00:11:40,658 --> 00:11:42,410  
I danni ai tessuti sono minimi.

154

00:11:43,411 --> 00:11:46,747  
Potrebbero volerci giorni  
prima che torni a ragionare.

155

00:11:46,831 --> 00:11:47,873  
Devi riposare.

156

00:11:47,957 --> 00:11:50,459  
Tu lavori con loro, vero?

157

00:11:52,128 --> 00:11:58,175  
Klimpt? Melanie Cavill?  
Li aiuti con i loro esperimenti?

158

00:11:59,635 --> 00:12:03,222  
Curo i prigionieri che vengono rilasciati.  
Niente di più.

159

00:12:03,305 --> 00:12:05,307  
Non sono prigionieri. Sono cavie.

160

00:12:05,391 --> 00:12:07,601  
- Cosa succede in quel posto?  
- Non sono autorizzata a saperlo.

161

00:12:07,685 --> 00:12:08,561  
- Tira a indovinare!  
- Ehi.

162

00:12:14,984 --> 00:12:18,696  
Non è un solo vagone.  
Ce ne sono altri 11 così.

163

00:12:19,447 --> 00:12:21,657  
Pieni di cassette. Centinaia.

164

00:12:22,283 --> 00:12:23,242  
E a che servono?

165

00:12:23,325 --> 00:12:27,580  
Incarcerazione di massa, esperimenti  
sugli umani, detenzione extragiudiziale.

166

00:12:27,663 --> 00:12:31,167  
È la sua piccola Corea del Nord  
nascosta in Seconda Classe.

167

00:12:35,254 --> 00:12:36,922  
Per quanto vuoi continuare?

168

00:12:37,965 --> 00:12:40,551  
Osweiller? Cosa vuoi da me?

169

00:12:41,343 --> 00:12:45,055  
Sai cosa vorrei? Delle capesante fresche.

170

00:12:45,806 --> 00:12:47,349  
Non coinvolgere Jinju.

171

00:12:47,433 --> 00:12:50,102  
Non dovrei?  
Se salta fuori ciò che hai fatto,

172

00:12:50,186 --> 00:12:53,063  
rischi di perdere il lavoro  
e forse anche un braccio.

173

00:12:53,147 --> 00:12:56,901  
E Jinju ti butterà via  
come il rifiuto umano che sei.

174

00:12:57,526 --> 00:13:01,989  
Ecco cosa voglio, Till.  
Tutto ciò che posso avere.



175

00:13:02,907 --> 00:13:05,242  
Sei stato chiaro.

176

00:13:06,744 --> 00:13:10,831  
Su questo treno ci si può divertire  
e io intendo farlo.

177

00:13:12,208 --> 00:13:14,877  
E ora che so  
che sei corrotta fino al midollo,

178

00:13:15,586 --> 00:13:17,755  
dovrai stare al gioco.

179

00:13:20,549 --> 00:13:23,511  
Walter, il bravo cartaiolo,  
abbiamo delle domande per te.

180

00:13:24,845 --> 00:13:26,013  
Da dove arriva questo?

181

00:13:26,555 --> 00:13:30,059  
Io non c'entro. È roba artigianale.

182

00:13:30,935 --> 00:13:33,270  
Questo lo vedo. Posso?

183

00:13:40,110 --> 00:13:43,989  
A chi l'ha fatto serviva il materiale.  
Qualcuno ti ha chiesto qualcosa?

184

00:13:44,532 --> 00:13:47,243  
No. Come ho detto, non ne so nulla e...

185

00:13:49,245 --> 00:13:50,496  
Mi aiuti, per favore.

186

00:13:51,872 --> 00:13:53,165  
Che ne dici, Till?

187

00:13:53,749 --> 00:13:56,502  
Questo bravo cittadino è in difficoltà.  
Vuoi aiutarlo?

188  
00:13:57,461 --> 00:13:58,337  
Rispondi.

189  
00:13:58,420 --> 00:14:01,215  
D'accordo. È stato Clay.

190  
00:14:02,049 --> 00:14:03,592  
Carrozza Notturna.

191  
00:14:08,138 --> 00:14:10,933  
Andiamo, partner. Mi sto divertendo.

192  
00:14:16,689 --> 00:14:22,903  
Era una guerriera. Ha combattuto.  
E vi voleva tanto bene.

193  
00:14:23,487 --> 00:14:25,865  
Winnie, andiamo.

194  
00:14:29,076 --> 00:14:31,537  
Il parente più prossimo  
decide il rito di sepoltura.

195  
00:14:32,121 --> 00:14:33,664  
Cosa vuoi? Una canzone?

196  
00:14:35,749 --> 00:14:38,836  
Una preghiera? Avanti, ragazzo.

197  
00:14:40,212 --> 00:14:43,090  
Ora sei tu il capofamiglia.  
Devi essere forte per tua sorella.

198  
00:14:45,342 --> 00:14:46,635  
Nessuna cerimonia.  
Chiamate lo smaltimento.

199  
00:14:48,929 --> 00:14:49,972

D'accordo.

200

00:14:50,598 --> 00:14:54,226  
Winnie. Forza, Winnie. Dobbiamo andare.

201

00:14:55,060 --> 00:14:58,355  
- Voglio la mia mamma.  
- Andiamo. Lo so.

202

00:15:00,524 --> 00:15:02,151  
Odio tutto questo.

203

00:15:04,987 --> 00:15:08,282  
Voglio fare qualcosa per loro.  
Per tutti. Per risollevare gli animi.

204

00:15:08,365 --> 00:15:09,199  
Già.

205

00:15:10,159 --> 00:15:11,785  
Aiutami, Australiano.

206

00:15:13,037 --> 00:15:15,247  
Dobbiamo vedere oltre il Fondo.

207

00:15:23,756 --> 00:15:25,299  
Che bello incontrarti qui.

208

00:15:26,300 --> 00:15:28,052  
Che bello incontrarti ovunque.

209

00:15:29,553 --> 00:15:32,014  
Dovremmo scappare insieme a Tahiti.

210

00:15:32,097 --> 00:15:33,599  
E lasciare tutto questo?

211

00:15:34,850 --> 00:15:36,018  
Che succede?

212

00:15:36,685 --> 00:15:39,647

Un corto circuito. Ha compromesso i freni.

213

00:15:46,946 --> 00:15:48,447  
Allertiamo i Tappafalle.

214

00:15:48,530 --> 00:15:52,034  
- Possiamo sbloccare il freno.  
- Il motore non reggerà il calore.

215

00:15:54,536 --> 00:15:55,371  
Lo senti?

216

00:15:57,331 --> 00:16:00,459  
Chiamo i Tappafalle.  
Dobbiamo sostituire quel motore.

217

00:16:16,433 --> 00:16:18,811  
Rischi parecchio aiutandoci.

218

00:16:18,894 --> 00:16:21,814  
A un certo punto bisogna esporsi.

219

00:16:22,773 --> 00:16:27,987  
- Sette anni sono tanti. Cos'è cambiato?  
- Calmati, Layton. È dalla nostra parte.

220

00:16:28,070 --> 00:16:30,447  
No. Ha ragione lui.

221

00:16:33,492 --> 00:16:36,412  
I fascicoli dei passeggeri.  
Tutti a bordo ne abbiamo uno.

222

00:16:37,287 --> 00:16:40,290  
Storia clinica, diritti, sistemazioni.

223

00:16:41,208 --> 00:16:43,043  
E poi ho notato questo.

224

00:16:43,752 --> 00:16:46,755  
Un passeggero su dieci ha questo segno.

225

00:16:46,839 --> 00:16:51,552

- Cosa significa?

- Si parla di una lista. Una lista nera.

226

00:16:52,720 --> 00:16:53,846

Nemici dello Stato.

227

00:16:54,513 --> 00:16:57,016

Credo sia quello.

228

00:16:57,599 --> 00:16:59,977

- Perché?

- Perché è sul tuo fascicolo.

229

00:17:01,061 --> 00:17:02,062

E anche sul tuo.

230

00:17:05,691 --> 00:17:09,028

E, da due settimane, sul mio.

231

00:17:10,946 --> 00:17:12,531

Diventa tutto più semplice, eh?

232

00:17:14,867 --> 00:17:16,493

Quando è con te che ce l'hanno.

233

00:17:26,420 --> 00:17:30,257

Prima del Gelo,

molti conoscevano il freddo.

234

00:17:31,550 --> 00:17:38,474

Sullo Snowpiercer, solo i Tappafalle  
conoscono il vero freddo.

235

00:17:39,641 --> 00:17:41,602

Il nuovo freddo.

236

00:17:42,853 --> 00:17:44,646

Ed è un freddo atroce.

237

00:17:46,607 --> 00:17:48,067

Che morde.

238

00:17:51,820 --> 00:17:56,700  
I Tappafalle sono i soli  
che possono ballare col freddo.

239

00:17:57,618 --> 00:18:01,288  
E, se ascoltate bene... Venite tutti giù.

240

00:18:03,457 --> 00:18:08,670  
Potete sentire la musica  
che suona solo per noi.

241

00:18:11,090 --> 00:18:13,592  
- Scusate l'interruzione.  
- Nessun problema.

242

00:18:13,675 --> 00:18:15,219  
Wilford ha bisogno di te  
in centro al treno.

243

00:18:15,302 --> 00:18:16,303  
Certo.

244

00:18:17,012 --> 00:18:21,141  
Ricordate, bambini. Dopo il Gelo,

245

00:18:21,683 --> 00:18:26,271  
chi è che ci ha salvati?

246

00:18:26,355 --> 00:18:27,356  
Wilford!

247

00:18:29,191 --> 00:18:31,985  
- Chi?  
- Wilford!

248

00:18:32,069 --> 00:18:33,570  
Wilford.

249

00:18:34,655 --> 00:18:36,115  
Grazie per essere venuto.

250

00:18:36,198 --> 00:18:37,991  
Ora riprendiamo a studiare.

251

00:18:38,575 --> 00:18:40,369  
Come procede il giovane Miglia e Miglia?

252

00:18:41,537 --> 00:18:44,039  
Ho risolto l'esercizio che mi ha dato,  
sig.na Cavill.

253

00:18:46,959 --> 00:18:48,460  
Tutto da solo?

254

00:18:48,544 --> 00:18:51,547  
Da solo faccio prima.  
Ragiono per immagini.

255

00:18:52,714 --> 00:18:54,800  
Forse dovresti farmi da insegnante.

256

00:18:56,009 --> 00:18:57,136  
Ottimo lavoro, Miles.

257

00:19:20,784 --> 00:19:21,827  
Dimmi.

258

00:19:23,162 --> 00:19:26,915  
È come se avessi vissuto tante vite  
e fossi morta tante volte.

259

00:19:28,250 --> 00:19:31,170  
Il Gelo, il Fondo, le Catene.

260

00:19:32,963 --> 00:19:34,214  
Non finisce mai.

261

00:19:35,716 --> 00:19:37,092  
Io non ho il tuo coraggio.

262

00:19:37,676 --> 00:19:39,011

A me non sembra.

263

00:19:41,722 --> 00:19:45,434  
Se porterete avanti lo sciopero,  
potreste finire nel Fondo.

264

00:19:46,685 --> 00:19:49,521  
Per brutto che vi sembri qui,  
laggiù è peggio.

265

00:19:49,605 --> 00:19:50,981  
Ma tu ne sei uscita.

266

00:19:52,941 --> 00:19:54,943  
Sei stata coraggiosa, Zarah.

267

00:19:55,652 --> 00:19:59,156  
Siamo combattenti  
e proteggiamo ciò che amiamo.

268

00:20:11,919 --> 00:20:13,337  
Congratulazioni.

269

00:20:16,131 --> 00:20:17,841  
Congratulazioni!

270

00:20:20,093 --> 00:20:21,094  
Grazie.

271

00:20:22,846 --> 00:20:24,473  
Attenzione, passeggeri.

272

00:20:24,556 --> 00:20:27,976  
C'è un problema meccanico nel vagone 780.

273

00:20:28,060 --> 00:20:30,729  
La sezione verrà temporaneamente evacuata  
per sicurezza

274

00:20:30,812 --> 00:20:34,274  
e l'accesso al sottotreno di Terza  
sarà limitato fino a nuovo ordine.



275

00:20:34,858 --> 00:20:39,029  
Ci scusiamo per l'inconveniente  
e vi ringraziamo per la collaborazione.

276

00:20:39,112 --> 00:20:41,907  
Devo tornare nel Reparto di Igiene.  
La dott.ssa Pelton resterà con te.

277

00:20:41,990 --> 00:20:45,452  
È lei. È anche la dannata voce del treno.

278

00:20:45,535 --> 00:20:47,204  
Una cosa alla volta, ok?

279

00:20:51,833 --> 00:20:53,252  
Ora riposa.

280

00:20:55,003 --> 00:20:57,798  
Ehi. Si riprenderà.  
Gli serve solo un po' di tempo.

281

00:20:57,881 --> 00:20:59,591  
Non so come ringraziarti.

282

00:21:02,094 --> 00:21:03,303  
Mi ha rubato il chip.

283

00:21:04,680 --> 00:21:07,683  
Layton!

284

00:21:11,353 --> 00:21:12,354  
Cazzo.

285

00:21:17,859 --> 00:21:19,444  
Layton!

286

00:21:20,654 --> 00:21:23,699  
Layton! Fermati!

287

00:21:23,782 --> 00:21:25,284

So dov'è. Posso arrivare da lei.

288

00:21:25,367 --> 00:21:27,452  
- Non sei lucido.  
- Mi crede nei Cassetti.

289

00:21:27,536 --> 00:21:29,288  
È un'occasione unica.

290

00:21:29,371 --> 00:21:30,622  
Torna dentro. Devi riposare.

291

00:21:30,706 --> 00:21:32,791  
Domani possiamo studiare un piano.

292

00:21:33,458 --> 00:21:36,003  
Dannazione, Layton. Layton!

293

00:21:37,296 --> 00:21:38,297  
Cazzo.

294

00:21:43,010 --> 00:21:45,929  
La Prima vuole le specifiche  
del guasto meccanico.

295

00:21:46,013 --> 00:21:49,099  
Il motore di un carrello  
va sostituito. Capita.

296

00:21:49,683 --> 00:21:51,935  
Che fortuna. Puoi sporcarti le mani.

297

00:21:52,561 --> 00:21:55,230  
Wilford vuole che controlli.  
Sai com'è fatto.

298

00:21:56,189 --> 00:21:57,316  
Credevo di saperlo.

299

00:21:59,192 --> 00:22:02,654  
Posso chiederti una cosa?  
Come ti sembra ultimamente?

300

00:22:03,864 --> 00:22:04,823

Perché me lo chiedi?

301

00:22:05,949 --> 00:22:07,075

Insomma...

302

00:22:07,784 --> 00:22:12,331

oggi sembra come al solito,  
grazie a Dio, ma il problema in Terza...

303

00:22:12,414 --> 00:22:15,375

A essere sincera, se l'è cercato.

304

00:22:15,459 --> 00:22:18,003

Non doveva ammetterli in tribunale.

305

00:22:18,086 --> 00:22:20,797

Con quella gente  
bisogna avere il pugno di ferro

306

00:22:20,881 --> 00:22:21,923

e farsi rispettare.

307

00:22:22,007 --> 00:22:27,012

Ricorda, Ruth:  
"Tranquilla l'Ospitalità..."

308

00:22:29,639 --> 00:22:31,683

- "Tranquillo il treno".  
- "...tranquillo il treno".

309

00:22:44,237 --> 00:22:48,075

Va bene, Boki. È fuori. Tiriamolo su.

310

00:22:49,951 --> 00:22:52,120

Presto! Sbrighiamoci!

311

00:23:11,389 --> 00:23:13,517

Aggancia il motore. Tiriamolo fuori.

312

00:23:24,152 --> 00:23:26,488  
- Layton.  
- Salve, Signor Wilford.

313  
00:23:30,325 --> 00:23:31,827  
Forza, tiralo su, DiMarco.

314  
00:23:31,910 --> 00:23:35,539  
So cosa stai facendo.  
Hai centinaia di nomi.

315  
00:23:35,622 --> 00:23:39,084  
Le liste. Se qualcuno dice  
o pensa qualcosa di sbagliato,

316  
00:23:39,167 --> 00:23:40,585  
finisce in un cassetto, vero?

317  
00:23:41,753 --> 00:23:44,339  
- Ancora?  
- Sì! Bisogna tirarlo su!

318  
00:23:44,422 --> 00:23:45,841  
- Deve arrivare fin qui!  
- Ok.

319  
00:23:46,424 --> 00:23:47,717  
No, tu non capisci.

320  
00:23:47,801 --> 00:23:51,596  
Guardami bene.  
Sono il Fondaiolo che ti ha smascherato.

321  
00:23:53,306 --> 00:23:54,432  
Cazzo!

322  
00:23:54,516 --> 00:23:56,601  
- DiMarco!  
- DiMarco! No!

323  
00:24:08,613 --> 00:24:10,031  
ALLARME

324

00:24:10,657 --> 00:24:15,704

Attenzione. Tenetevi forte.

È stato attivato il lockdown d'emergenza.

325

00:24:21,877 --> 00:24:24,629

- Cos'è stato? C'è un problema.

- Attenzione, tenetevi forte.

326

00:24:24,713 --> 00:24:26,381

Lockdown di emergenza attivato.

327

00:24:38,059 --> 00:24:40,395

Stai indietro!

328

00:24:40,478 --> 00:24:42,022

Stai bene? Forza.

329

00:24:42,105 --> 00:24:42,939

Ok.

330

00:24:44,232 --> 00:24:45,066

Ok.

331

00:24:47,569 --> 00:24:49,738

Layton, lasciami.

Il treno ha bisogno di me.

332

00:24:54,618 --> 00:24:55,827

I Cassetti non sono ciò che pensi.

333

00:24:55,911 --> 00:24:58,872

Sono l'inferno

e la mia gente è ancora lì dentro.

334

00:24:58,955 --> 00:25:01,917

Non sono una prigioniera,  
ma una scialuppa di salvataggio.

335

00:25:02,959 --> 00:25:08,465

Siamo appesi a un filo.

È una situazione precaria, Layton.

336

00:25:08,548 --> 00:25:13,386  
Questo dannato esperimento umano  
può essere rovinato da un po' di muffa.

337

00:25:14,512 --> 00:25:17,891  
Se l'ordine sociale crolla,  
le risorse vengono meno

338

00:25:17,974 --> 00:25:22,103  
e i meccanismi si rompono,  
possiamo solo sperare nella sospensione

339

00:25:22,187 --> 00:25:25,357  
e nei Dormienti per superare il Gelo.

340

00:25:25,440 --> 00:25:29,819  
Quattrocento persone.  
Scelte per diversità, salute e capacità.

341

00:25:29,903 --> 00:25:32,948  
Sono la nostra chance  
per lottare dopo il Gelo.

342

00:25:33,031 --> 00:25:34,491  
Tu decidi chi vive e chi muore.

343

00:25:34,574 --> 00:25:36,826  
No. Lo abbiamo deciso tutti.

344

00:25:37,410 --> 00:25:41,498  
Quando siamo saliti su questo treno  
lasciando giù le altre persone.

345

00:25:43,708 --> 00:25:47,462  
Il treno sta morendo, Layton.  
Lascia che lo aggiusti.

346

00:26:21,830 --> 00:26:24,291  
Abbiamo un problema idraulico.  
Mi serve la centralina.

347

00:26:24,374 --> 00:26:25,542

Vado io.

348  
00:26:27,419 --> 00:26:28,461  
Ok.

349  
00:26:28,545 --> 00:26:30,005  
- Ci sei?  
- Sì.

350  
00:26:44,102 --> 00:26:45,312  
Avanti.

351  
00:26:46,813 --> 00:26:47,731  
Sì?

352  
00:26:48,523 --> 00:26:49,482  
La telemetria non va.

353  
00:26:49,566 --> 00:26:52,527  
Non rilevo dati  
dai pistoni su quel lato. Niente.

354  
00:26:52,610 --> 00:26:57,532  
Sarà qualche connettore.  
Indosso l'attrezzatura e vado sotto.

355  
00:27:03,663 --> 00:27:05,832  
Lascia andare me, Mel.

356  
00:27:05,915 --> 00:27:07,959  
Là sotto si gela. Dovrebbe andarci Boki.

357  
00:27:08,043 --> 00:27:10,628  
Non te ne intendi di idraulica  
e non conosci le specifiche.

358  
00:27:11,171 --> 00:27:12,797  
Tu mi servi alla diagnostica.

359  
00:27:15,467 --> 00:27:16,384  
Javi, mi senti?

360

00:27:16,468 --> 00:27:18,261  
Che diavolo succede, ragazzi? Parlate.

361

00:27:18,345 --> 00:27:20,388  
Portarci alla velocità minima.

362

00:27:21,097 --> 00:27:23,516  
Dove siamo?  
Quanto manca al Torreta Canyon?

363

00:27:24,100 --> 00:27:26,561  
Diminuirò la velocità,  
ma andando al minimo

364

00:27:26,644 --> 00:27:30,482  
la Locomotiva raggiungerà il canyon  
tra otto minuti.

365

00:27:31,066 --> 00:27:33,526  
- E noi quando la raggiungeremo?  
- Tra 14. Perché?

366

00:27:33,610 --> 00:27:37,906  
Perché, a questa angolazione,  
quando questo vagone raggiungerà il canyon

367

00:27:37,989 --> 00:27:39,491  
farà deragliare l'intero treno.

368

00:27:41,117 --> 00:27:42,410  
Porca puttana.

369

00:27:42,494 --> 00:27:45,246  
Esatto. "Porca puttana."

370

00:27:48,792 --> 00:27:52,629  
Io l'ho progettato e io lo aggiusto.

371

00:27:54,172 --> 00:27:55,507  
Chiudi il portellone.

372



00:28:01,221 --> 00:28:02,680  
Forza.

373  
00:28:04,391 --> 00:28:06,142  
Sei uno stronzo, lo sai?

374  
00:28:07,018 --> 00:28:09,437  
Non starò a guardare  
mentre maltratti la gente.

375  
00:28:11,314 --> 00:28:13,942  
- Stiamo per morire, Till.  
- Allora saranno le mie ultime parole.

376  
00:28:14,025 --> 00:28:17,445  
Non mi lascerò ricattare da te.  
E sei uno stronzo.

377  
00:28:17,529 --> 00:28:20,323  
Non ti capisco.  
Fai la moralista per le piccole cose

378  
00:28:20,407 --> 00:28:22,492  
e poi accetti certi reati così gravi.

379  
00:28:22,575 --> 00:28:24,119  
Layton non doveva essere nei Cassetti.

380  
00:28:24,202 --> 00:28:25,370  
E tu non dovevi mettermi KO.

381  
00:28:25,453 --> 00:28:28,790  
Qualcosa non va.  
Non ti senti mai all'oscuro di tutto?

382  
00:28:36,131 --> 00:28:37,173  
Osweiller...

383  
00:28:39,300 --> 00:28:41,010  
a chi stai pensando ora?

384  
00:28:42,011 --> 00:28:44,681

A nessuno. Solo a me. Lasciami stare.

385

00:28:52,313 --> 00:28:54,733  
Spegnete le torce! Spegnete le luci!

386

00:28:54,816 --> 00:28:55,650  
Spegnete le luci!

387

00:28:55,734 --> 00:28:59,237  
Voglio mostrarvi una cosa  
che non vedete da tanto.

388

00:29:02,407 --> 00:29:05,785  
- Guardate.  
- È così il mondo là fuori?

389

00:29:05,869 --> 00:29:06,703  
Bello.

390

00:29:17,213 --> 00:29:18,715  
Vedo le immagini.

391

00:29:35,815 --> 00:29:36,983  
Oddio.

392

00:29:41,446 --> 00:29:42,614  
Signore e signori,

393

00:29:43,573 --> 00:29:46,534  
da parte del Signor Wilford  
e della Wilford Industries,

394

00:29:47,160 --> 00:29:49,579  
vi ringraziamo per il vostro sangue freddo

395

00:29:49,662 --> 00:29:51,956  
e per la collaborazione  
in questi momenti difficili.

396

00:29:56,586 --> 00:29:58,797  
Mentre ci prepariamo  
a un possibile deragliament,

397

00:29:59,422 --> 00:30:03,343  
vi chiediamo di ricordare  
le direttive di sicurezza.

398

00:30:04,969 --> 00:30:10,016  
Tenevi ben saldi.  
Ripeto, tenetevi ben saldi.

399

00:30:15,980 --> 00:30:19,108  
Preghiamo i passeggeri di restare calmi

400

00:30:20,985 --> 00:30:24,030  
durante questa emergenza senza precedenti.

401

00:30:33,998 --> 00:30:38,044  
Ragazzi, io sono al ponte.  
Ripeto, la Locomotiva è al ponte.

402

00:30:38,127 --> 00:30:41,339  
Sei minuti, Mel. Abbiamo sei minuti.

403

00:30:42,131 --> 00:30:43,383  
Apro il portello.

404

00:30:56,646 --> 00:31:00,817  
Cristo. È assurdo.

405

00:31:08,116 --> 00:31:10,326  
Dovrebbe essere proprio davanti a te.

406

00:31:10,410 --> 00:31:12,787  
Non sporgerti troppo per raggiungerlo.

407

00:31:19,878 --> 00:31:22,463  
Afferralo, Mel! Vai!

408

00:31:27,010 --> 00:31:28,344  
Cazzo.

409

00:31:39,105 --> 00:31:42,567

So che può sembrare la fine...

410

00:31:44,360 --> 00:31:45,445  
ma non lo è.

411

00:31:47,196 --> 00:31:48,281  
Non può esserlo.

412

00:31:52,327 --> 00:31:54,913  
Questo è lo Snowpiercer, santo cielo.

413

00:31:57,040 --> 00:32:01,711  
Siamo gli ultimi sopravvissuti  
della Terra. E io...

414

00:32:04,797 --> 00:32:09,969  
Noi ce la faremo. Ne sono certa.

415

00:32:13,306 --> 00:32:14,933  
Ce la faremo.

416

00:32:16,476 --> 00:32:19,187  
Il Signor Wilford ci ha tirati fuori  
da situazioni peggiori.

417

00:32:20,521 --> 00:32:22,231  
Quindi abbiate fede...

418

00:32:23,316 --> 00:32:29,197  
e ricordate  
che la sua Locomotiva ci salverà.

419

00:32:32,075 --> 00:32:33,493  
Trovate qualcuno...

420

00:32:34,911 --> 00:32:36,537  
e abbracciatelo.

421

00:32:39,582 --> 00:32:40,708  
E, per favore...

422

00:32:43,378 --> 00:32:44,837  
cercate di stare al caldo.

423

00:33:08,236 --> 00:33:11,239  
Brutto stronzo!

424

00:33:12,490 --> 00:33:14,826  
- L'hai fatto?  
- No.

425

00:33:16,619 --> 00:33:19,497  
Il danno al treno è grave, Josie.

426

00:33:21,874 --> 00:33:24,252  
Tutto ciò a cui riesco a pensare  
era tornare da te.

427

00:33:38,099 --> 00:33:40,351  
Ottanta secondi, Mel.

428

00:33:43,354 --> 00:33:45,481  
Ci sei, Mel.

429

00:33:45,565 --> 00:33:47,233  
Puoi farcela.

430

00:34:10,048 --> 00:34:13,176  
Avanti, Mel!

431

00:34:13,760 --> 00:34:16,637  
Sessanta secondi.

432

00:34:37,033 --> 00:34:39,911  
Avanti!

433

00:34:41,120 --> 00:34:43,372  
- Possiamo andare a prenderla.  
- Tutto bene, Mel?

434

00:34:43,456 --> 00:34:45,500  
Un secondo, Boki. Stai bene, Mel?

435

00:34:45,583 --> 00:34:47,001  
Sto bene.

436

00:35:09,816 --> 00:35:11,109  
Sì!

437

00:35:12,360 --> 00:35:15,363  
Il sistema idraulico è ricollegato. Sì!

438

00:35:19,742 --> 00:35:22,245  
Riporta il treno in velocità, Javi.

439

00:35:22,870 --> 00:35:24,288  
Torno alla velocità di crociera.

440

00:35:31,754 --> 00:35:36,050  
È tutto a posto. Tornate in postazione.  
È tutto a posto.

441

00:35:45,810 --> 00:35:47,019  
Stai bene, Clay?

442

00:36:28,102 --> 00:36:31,731  
Pensavo a mia madre.  
Alla fine. Se proprio vuoi saperlo.

443

00:36:33,816 --> 00:36:35,109  
Ti manca?

444

00:36:35,193 --> 00:36:36,819  
Dio, no. Era terribile.

445

00:36:37,528 --> 00:36:39,906  
Da ubriaca era crudele  
e da sobria era anche peggio...

446

00:36:41,866 --> 00:36:43,534  
ma ho pensato a lei.

447

00:36:45,119 --> 00:36:46,662  
Alla fine troveranno Layton

448

00:36:48,915 --> 00:36:51,709  
e ciò che hai fatto verrà a galla,  
che io parli o no.

449

00:36:52,960 --> 00:36:56,505  
Ora dovresti andare  
dalla tua ragazza, partner.

450

00:37:03,554 --> 00:37:04,805  
Eccola.

451

00:37:24,492 --> 00:37:26,160  
- Ok.  
- Bene.

452

00:37:27,703 --> 00:37:28,788  
Ok.

453

00:37:29,705 --> 00:37:32,250  
Dieci dita e un naso.

454

00:37:32,333 --> 00:37:34,418  
Bene. Ce l'abbiamo fatta. Grazie.

455

00:37:38,089 --> 00:37:40,633  
Sei straordinaria.

456

00:37:43,552 --> 00:37:44,971  
Un gioco da ragazzi.

457

00:38:21,590 --> 00:38:22,675  
Stai bene.

458

00:38:25,219 --> 00:38:26,470  
Va tutto bene.

459

00:38:32,518 --> 00:38:37,898  
Mi dispiace. Avrei dovuto essere qui.  
Ieri sera sarei dovuta venire da te.

460

00:38:37,982 --> 00:38:40,067  
Non importa. Ora sei qui.

461  
00:38:43,029 --> 00:38:44,447  
C'è dell'altro?

462  
00:38:49,076 --> 00:38:51,871  
E se non fossi la persona che credi?

463  
00:38:53,164 --> 00:38:54,457  
Che succede?

464  
00:38:56,042 --> 00:38:57,418  
Con me puoi parlare.

465  
00:38:59,128 --> 00:39:00,129  
Niente.

466  
00:39:02,506 --> 00:39:05,426  
Sono solo felice di essere qui.

467  
00:39:11,098 --> 00:39:12,224  
Ho bisogno di bere.

468  
00:39:28,949 --> 00:39:32,995  
Voglio una birra. Dammi la tua birra. Ok.

469  
00:39:35,373 --> 00:39:38,626  
Brindiamo tutti. È magnifico.

470  
00:39:38,709 --> 00:39:39,794  
Ehi.

471  
00:39:42,421 --> 00:39:43,422  
Grazie!

472  
00:39:44,048 --> 00:39:45,299  
Silenzio!

473  
00:39:46,133 --> 00:39:49,428  
Silenzio! Grazie.



474

00:39:50,179 --> 00:39:52,014  
Passeggeri dello Snowpiercer,

475

00:39:54,975 --> 00:39:56,560  
toccate una superficie.

476

00:39:56,644 --> 00:39:59,605  
Toccate qualcosa. Qualunque cosa.

477

00:40:00,314 --> 00:40:01,232  
Avanti.

478

00:40:02,775 --> 00:40:03,859  
Sentitelo.

479

00:40:05,486 --> 00:40:06,570  
Assorbitelo.

480

00:40:08,656 --> 00:40:12,493  
Questo è il nostro ronzio sacro.

481

00:40:15,621 --> 00:40:17,206  
Il battito del nostro cuore.

482

00:40:19,125 --> 00:40:21,085  
E sta rombando!

483

00:40:23,963 --> 00:40:27,258  
Non basta una turbolenza sui binari  
a fermarci.

484

00:40:28,759 --> 00:40:32,763  
Brindiamo alla Locomotiva Eterna.

485

00:40:34,932 --> 00:40:36,767  
Al grande Signor Wilford.

486

00:40:37,643 --> 00:40:43,357  
Wilford!

487

00:40:43,441 --> 00:40:44,650  
Forza!

488

00:40:49,488 --> 00:40:52,575  
Sembra che i passeggeri di Terza  
abbiano cambiato idea.

489

00:40:52,658 --> 00:40:55,744  
I festeggiamenti finiranno,  
il loro malcontento no.

490

00:40:55,828 --> 00:40:58,706  
La prossima volta  
non verrà salvato da un disastro.

491

00:40:58,789 --> 00:40:59,957  
Ehi, Audrey.

492

00:41:01,542 --> 00:41:02,585  
Guardati intorno.

493

00:41:04,295 --> 00:41:05,421  
Siamo vivi.

494

00:41:07,381 --> 00:41:09,550  
Che ne dite di inneggiare a Boki?

495

00:41:09,633 --> 00:41:15,723  
Boki!

496

00:41:17,766 --> 00:41:20,561  
Non è il Fondo, ma spero vada bene.

497

00:41:25,858 --> 00:41:27,234  
Sicura di volerlo fare?

498

00:41:27,735 --> 00:41:30,070  
Ogni tanto vengo qui  
con uno degli Archivi.

499

00:41:30,154 --> 00:41:33,282

Russa come un trattore, ma sopporto.

500

00:41:33,365 --> 00:41:34,325  
Grazie.

501

00:41:34,408 --> 00:41:36,535  
È bello rivederti tra i vivi.

502

00:41:36,619 --> 00:41:37,870  
Chiudete la porta a chiave.

503

00:41:37,953 --> 00:41:41,957  
Se qualcuno bussa, fingete di non esserci.

504

00:41:58,182 --> 00:42:00,726  
Sai che Astrid è bloccata nel Fondo  
per colpa tua?

505

00:42:02,144 --> 00:42:03,687  
È in buone mani.

506

00:42:05,523 --> 00:42:07,024  
Cosa facciamo con Melanie?

507

00:42:08,025 --> 00:42:09,693  
Non voglio parlare di Melanie.

508

00:42:10,903 --> 00:42:11,820  
D'accordo.

509

00:42:15,241 --> 00:42:16,617  
Scegli tu l'argomento.

510

00:44:14,693 --> 00:44:15,736  
Fatelo entrare.

511

00:44:22,368 --> 00:44:23,243  
Ehi.

512

00:44:32,544 --> 00:44:33,837  
Sai cos'è questo?

513

00:44:37,883 --> 00:44:38,884  
Un calibro.

514

00:44:41,095 --> 00:44:42,680  
Serve a tutti i macchinisti.

515

00:44:44,807 --> 00:44:47,101  
Me lo ha dato il Signor Wilford.

516

00:44:47,935 --> 00:44:49,436  
E voglio darlo a te.

517

00:44:57,361 --> 00:45:00,864  
Il Signor Wilford  
vorrebbe una cosa da te, Miles.

# *SNOWPIERCER*



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.